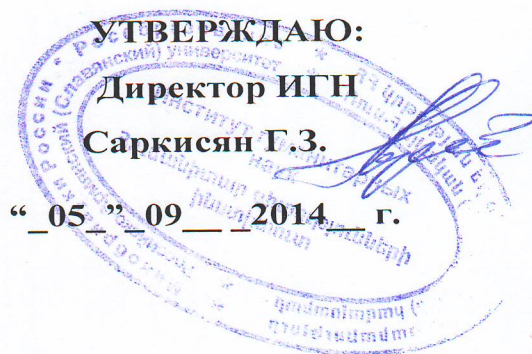


**ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)  
УНИВЕРСИТЕТ**

Составлен в соответствии с  
государственными требованиями к  
минимуму содержания и уровню  
подготовки выпускников по  
направлению Лингвистика и  
Положением «Об УМКД РАУ».

**УТВЕРЖДАЮ:**  
Директор ИГН  
Саркисян Г.З.  
“ 05 ” 09 2014 г.



**Институт гуманитарных наук**

**Кафедра:** Теории языка и межкультурной коммуникации

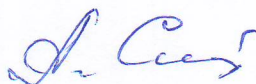
**Автор:** Минасян Ж.А. к.ф.н., доцент

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС**

**Дисциплина:** «Лексикология» (французский язык)

**Направление:** 45.03.02 Лингвистика

**Зав. кафедрой**



Симонян А.А.

**ЕРЕВАН**

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Курс «Лексикология» посвящен изучению лексической системы французского языка. Курс предусматривает необходимый минимум знаний по лексикологии, формирует умение анализировать эмпирический материал с учетом различных методов лингвистического анализа, развивает умение делать самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над конкретным языковым материалом.

**Целью изучения** является содействие становлению специальной профессиональной компетентности выпускника лингвистического образования, формирование у студентов научного представления о словарном составе языка в его современном состоянии и историческом развитии, в его социальной и прагматической обусловленности.

### **Задачи обучения:**

- формирование системы знаний по лексикологии;
- развитие умений соотносить знания по лексикологии со знаниями по другим разделам учебной дисциплины;
- формирование системы знаний для самостоятельного освоения ряда проблем лексики и фразеологии;
- развитие умений лексического анализа слова и лексического анализа текста с опорой на словари различных типов;
- углубление и расширение лингвокультурологического фонда знаний студентов.

### **Требования к уровню содержания дисциплины:**

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

#### **1. общепрофессиональные компетенции /ОПК/:**

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей /ОПК-3/;

#### **2. профессиональные компетенции /ПК/:**

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста /ПК-12/.

В результате изучения дисциплины студент должен знать:

- закономерности и тенденции развития словарного состава;
- морфологическую структуру слова, основные способы словообразования;
- основы лексикографии, виды словарей, принципы построения словарей различных типов.

иметь представление:

- о значении слова и его структуре, полисемии, омонимии;
- о системном характере вокабуляра, знать его основные подсистемы: тематические группы, семантические поля, лексико-семантические группировки и др.

уметь:

- применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений;
- пользоваться словарями в теоретических и практических целях;

- использовать знания об основных особенностях лексических единиц иностранного языка для понимания природы некоторых типов ошибок в речи обучаемых.

Студентам предлагаются различные формы работы: лекционные и семинарские занятия. Применяются следующие **методы преподавания**: коммуникативный, коммуникативно-когнитивный, коммуникативно-деятельностный, личностно-ориентированный.

Данная дисциплина предназначена для студентов 2 курса факультета иностранных языков. Для успешного усвоения данного курса студенты должны владеть знаниями следующих дисциплин: введение в языкознание, практика устной и письменной речи французского языка, практическая грамматика и практическая фонетика французского языка, история французского языка.

### СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование темы	Аудиторные часы				
		Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия	Всего
1.	Objet d'études de la lexicologie et ses liens avec les autres branches de la linguistique.	2	2			4
2.	Le mot et les types de signification lexicale. La motivation des mots.	2	2			4
3.	La polysémie et la monosémie des mots. La restriction et l'extension du sens des mots.	2	1			3
4.	L'amélioration et la péjoration du sens des mots. Tabou et euphémismes.	2	1			3
5.	La métaphore.	2	1			3
6.	La métonymie.	2	1			3
7.	La formation des mots. Formation synthétique, sémantique, analytique et onomatopéique.	2	2			4
8.	Archaïsmes et néologismes.		2			2
9.	Les séries lexicales du français: synonymes, homonymes, antonymes, leurs	2	2			4

	sources.					
10	Emprunts aux langues étrangères. Doublets étymologiques.	2	2			4
11	Présentations.		2			2
	ИТОГО:	18	18			36

Общая трудоемкость 108 (36+72 СРС) часов

### СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ СРС

№ п/п	Задание по самостоятельной работе студентов	Форма контроля самостоятельной работы студентов	Кол-во часов
1.	Подготовка к семинарским занятиям в семестре, выступление на семинарских занятиях с сообщением или дополнением.	Внешний контроль, проверяет преподаватель; взаимоконтроль студентов	20
2.	Составление глоссария по лексикологии.	Внешний контроль, проверяет преподаватель, взаимоконтроль студентов на занятии	6
3.	Реферирование и аннотирование научной литературы в области лексикологии французского языка.	Обсуждение на семинаре	6
4.	Подготовка доклада по выбранной теме.	Внешний контроль, проверяет преподаватель, взаимоконтроль студентов на занятии	6
5.	Слайдовые презентации докладов в программе Power Point.	Выступление, обсуждение на семинаре	6
6.	Лексикологический анализ текста.	Проверка на семинаре	6
7.	Написание терминологического диктанта во внеаудиторное время в течение курса обучения дисциплине.	Самопроверка, самооценивание	6

	Подготовка к зачету.	Зачет	6
8.	Подготовка к экзамену.	Экзамен	10
	ИТОГО:		72

### БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ ОЦЕНКА ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ

Максимально возможная величина по данной дисциплине составляет 60 баллов. Условием набора баллов являются:

Деятельность студента	Баллы
1. Активное участие в семинарских занятиях (выполнение письменных заданий и подготовка устного выступления по тематике семинара).	40
2. Доклад по одной из тем, предложенных для самостоятельного изучения.	10
3. Промежуточное тестирование по пройденным темам	10

### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА, РЕКОМЕНДУЕМАЯ СТУДЕНТАМ:

*Основная:*

1. A.Barlézizian. Précis de lexicologie française, Erévan, 2011.
2. N.Lopatnikova, N.Movchovitch. Précis de lexicologie, Moscou, 2003.
3. I.Timeskova, N.Tarkhova. Essai de lexicologie du français moderne, Léningrad, 1967.
4. H. Mitterand. Les mots français, Paris 1988.
5. P. Guiraud. Les mots étrangers, Paris, 1971.
6. З.Левит. Лексикология французского языка. Москва, 1979.

#### Технические и электронные средства обучения и контроля знаний студентов

№ п/п	Название рекомендуемых технических и компьютерных средств обучения	Наименование разделов и тем
1.	Сайты с информацией о словарях <a href="http://www.yourdictionary.com">www.yourdictionary.com</a> <a href="http://www.cobuild.collins.co.uk">www.cobuild.collins.co.uk</a> <a href="http://www.longman.com">www.longman.com</a> <a href="http://www.macmillandictionary.com/online">www.macmillandictionary.com/online</a> <a href="http://www.oup.com">www.oup.com</a>	Emprunts aux langues étrangères.
2.	A.Barlézizian. Cours de lexicologie française (version électronique).	La formation des mots.

№ п/п	Задание по самостоятельной работе студентов	Форма контроля самостоятельной работы студентов
1.	Подготовка к зачету	Проверяется на зачете
2.	Подготовка к устному опросу по изучаемым темам	Обсуждение на семинаре
3.	Лексикологический анализ текста	Внешний контроль, проверяет преподаватель

### Список вопросов и заданий для самостоятельной подготовки

1. Описание французской лексики в словарях.
2. Географическая и социальная дифференциация словарного состава.
3. Паронимы.
4. Изменение значения слов и фразеологических единиц. Конверсия.
5. Аббревиация.

#### Контроль заданий:

Текущий контроль знаний осуществляется на лекциях и семинарах. Текущая работа оценивается максимально 60 баллами.

Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена. Максимальное количество баллов – 40.

#### Структура зачетного задания

1. Определение термина.
2. Практическое задание.

#### Примерный перечень зачетных заданий:

##### Определение термина.

Etymologie, diachronie, synchronie, assimilation, doublets étymologiques, emprunt, archaïsme, néologisme, style fonctionnel, registres de langue, connotation, dénotation.

##### Практическое задание.

#### 1. Segmentez les mots suivants en identifiant le radical, le ou les affixes et désinences :

anticonstitutionnellement :

surendettement :

incontournable :

impossibilité :

antimilitariste :

#### 2. Indiquez la suite de dérivation qui aboutit aux dérivés analysés dans l'exercice précédent

anticonstitutionnellement :

surendettement :

incontournable :

impossibilité :

antimilitariste :

#### 3. Classez ces substantifs en –age selon la catégorie de base :

affichage, arrosage, bavardage, branchage, chômage, collage, concubinage, coquillage, décalage, élevage, lainage, langage, maquillage, pâturage, paysage, pèlerinage, ramage, rivage, tapage, usage, village, visage, voisinage.

- a) **noms d'action à base verbale :**
- b) **noms à base nominale :**

**4. Identifiez les éléments et indiquez la structure de ces composés savants :**

Anthropopithèque, épitaphe, hémicycle, isotherme, mélancolie, métropole, sarcophage, xylophage.

**5. Précisez en quoi consiste la relation qui unit les mots ou expressions dans chacune des listes:**

1/ aigu, pointu, piquant, acéré, perçant

2/ allocution/allocation, précepteur/percepteur, conjecture/conjoncture

3/flamme, flammé, flammèche, flammerolle, enflammer, inflammable

4/porter, apporter, comporter, déporter, emporter, rapporter

5/ une maladie du coeur, avoir le coeur barbouillé, un coeur de laitue, couper à coeur, un bourreau des coeurs

6/ mettre la main à la pâte, les pieds dans le même plat, les bouchées doubles, la charrue avant les boeufs

**Структура экзаменационного билета:**

1. Теоретический вопрос.
2. Определение термина.
3. Текст для лексикологического анализа.

**Примерный список теоретических вопросов к экзамену:**

1. Objet d'études de la lexicologie et ses liens avec les autres branches de la linguistique.
2. Le mot et les types de signification lexicale. La sémantique du mot.
3. La formation des mots.
4. Formation synthétique.
5. Formation sémantique.
6. Formation analytique.
7. Formation onomatopéique.
8. Archaïsmes et néologismes.
9. Les séries lexicales du français: les synonymes, leur classification.
10. Les homonymes et leur classification.
11. Les antonymes, leurs sources.
12. Emprunts aux langues étrangères.
13. Doublets étymologiques.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ И СТУДЕНТАМ**

Особенностью курса «Лексикология французского языка» является большой объем материала, изучение которого требует самостоятельной работы студентов, чтения теоретической литературы и выполнения практических заданий. Проверка знаний студентов проводится на семинарских занятиях, во время аттестации.

В ходе обучения применяется как общедидактические (показ и объяснение нового материала, организация тренировки и применения данного материала, метод коррекции и оценки), так и частнодидактические методы преподавания. Среди частнодидактических можно выделить сознательно-сопоставительный метод и коммуникативный метод. На лекциях применяется фронтальный режим работы, на семинарских занятиях – групповой и индивидуальный.

Средства обучения включают комплекс учебных пособий и технических приспособлений, с помощью которых осуществляется управление деятельностью преподавателя по обучению языку и деятельностью учащихся по овладению языком.

Средства обучения

Для преподавателя	Для учащихся	Аудиовизуальные	Технические
Образовательный стандарт Справочная и научная литература (список литературы приведен выше) Методическая литература	Учебники Сборники упражнений Словари Справочная и научная литература (список литературы приведен выше)	Аудиокассеты Компьютерные словари Таблицы и схемы Карты	Магнитофон Компьютер

### МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ СТУДЕНТАМ

Курс «Лексикология французского языка» включает в себя лекционные и семинарские занятия. При подготовке к семинарским занятиям студентам рекомендуется обращать внимание на предложенные методические рекомендации.

При работе особое внимание уделите ассимиляции заимствованных слов во французском языке.

При работе над темой «La motivation des mots» найдите в своих отрывках для лексикологического анализа примеры семантических изменений и примеры мотивированных и немотивированных слов.

При написании курсовой работы по Лексикологии французского языка студент должен уметь:

- планировать работу;
- анализировать теоретический материал;



- применять метод компонентного анализа, дистрибутивный, контекстуальный и трансформационные методы для анализа языкового материала.